

Sicherlich möchten Sie Ihre Entscheidung für die künftige Oberschule Ihres Kindes nur auf der Grundlage ausführlicher Informationen treffen. Deshalb gehen diese Informationen und die Einladung auch an die Klassen des 4. Jahrgangs, da bereits hier häufig Entscheidungen über den weiteren Bildungsweg anstehen.

Für Eltern der SESB haben wir einen besonderen **Informationsabend** vorgesehen. Am

**Donnerstag, den 01.12.2022 um 19.00 Uhr**

in der **Aula der Georg-von-Giesche-Schule** (Eingang Münchener Straße) werden Lehrkräfte der SESB und die beiden Schulleiterinnen für alle Fragen zur Verfügung stehen.



Auch für die Staatliche Europaschule gilt der allgemeine **Anmeldezeitraum vom 14.02. bis 22.02.2023**

Die Anmeldung erfolgt zentral an der Sophie-Scholl-Schule während des Anmeldezeitraumes. Ein Schulplatz an einem unserer beiden Standorte ist Ihrem Kind dabei im Rahmen der SESB bereits sicher, wenn Sie beide Schulen als Erst- bzw. Zweitwunschschule auf dem „Anmeldebogen für die Sekundarstufe I“ eintragen. **Seit dem Schuljahr 2017/18 gilt außerdem die Geschwisterkind-Regelung.** Die Aufnahme aller anderen Kinder erfolgt über ein Losverfahren, falls einer der beiden Standorte übernachgefragt ist. Daher gibt es **keine Anmeldegespräche** mehr.

Sollten Sie noch dringende Fragen zum Aufnahmeverfahren haben, stellen Sie diese bitte per Mail:

**[anmeldung@sophie-scholl-schule.eu](mailto:anmeldung@sophie-scholl-schule.eu)**  
**[kontakt@georg-von-giesche-schule.de](mailto:kontakt@georg-von-giesche-schule.de)**

Weitere Informationen zu unseren Schulen können Sie auch im Internet abrufen:

**[www.sophie-scholl-schule.eu](http://www.sophie-scholl-schule.eu)**  
**[www.georg-von-giesche-schule.de](http://www.georg-von-giesche-schule.de)**



**An die Eltern der 4. und 6. Klassen der Staatlichen Europaschule (Deutsch/Französisch)**

**Liebe Eltern,**

Sie müssen nun bald entscheiden, welche Oberschule Ihr Kind besuchen soll. Wir möchten Ihnen bei Ihrer Entscheidung behilflich sein und Sie über die Georg-von-Giesche-Schule und die Sophie-Scholl-Schule in Tempelhof-Schöneberg informieren.

**Die Sophie-Scholl-Schule und die Georg-von-Giesche-Schule: Eine Staatliche Europaschule Berlin (SES) für Französisch an zwei Standorten.**

Beide Schulen sind als Integrierte Sekundarschulen Standorte des deutsch-französischen Zuges der Europaschule (SES), auf denen Ihr Kind bei entsprechender Eignung bis zum Abitur bzw. AbiBac geführt wird. Dabei gibt es für die Schülerinnen und Schüler der SES eine gemeinsame gymnasiale Oberstufe an der Sophie-Scholl-Schule, die sich weder in der Organisation noch in der Leistungsanforderung von den Oberstufen an Gymnasien unterscheidet.



## Die Integrierte Sekundarschule

An der Integrierten Sekundarschule gibt es **kein Probejahr**. Über den Schulabschluss – **Berufsbildungsreife (BBR), Mittlerer Schulabschluss (MSA) oder die Versetzung in die gymnasiale Oberstufe** – entscheiden die Leistungen und Abschlussprüfungen im 10. Schuljahr. Um die für die höheren Abschlüsse erforderlichen Kurse im 10. Schuljahr belegen zu können, bedarf es einer kontinuierlichen Mitarbeit in der gesamten Mittelstufe.

Die Stundentafel der Europaschule entspricht der **gymnasialen Stundentafel**. Für die Schülerinnen und Schüler der SESB kommen Französisch oder Deutsch als Partnersprachen hinzu. Den Unterricht erteilen in der Regel **muttersprachliche Lehrkräfte**. Der Einsatz von Lehrkräften deutscher Herkunftssprache ist bei entsprechend sprachlicher Kompetenz in der französischen Sprache möglich.

Im Bereich des **Dualen Lernens** gibt es in den verschiedenen Jahrgängen Angebote zur Berufs- und Studienwahlorientierung, darunter auch mehrwöchige **betriebliche Praktika**.

Das Unterrichtsangebot erweitert sich durch viele freiwillige **Arbeitsgemeinschaften**. Außerdem nehmen die Schülerinnen und Schüler der SESB regelmäßig an **Projekten in französischer Sprache** teil. Als **Ganztagsschulen** bieten wir unseren Schülerinnen und Schülern zudem die Möglichkeit, in einer längeren Pause in der Mensa eine Mahlzeit einzunehmen.

## Die Staatliche Europaschule

Der zweisprachige Unterricht an der Oberschule stellt eine hohe Anforderung dar, über die Sie sich bei der Entscheidung für den weiteren Besuch der Europaschule im Klaren sein sollten. Da es sich um ein bilinguales Projekt handelt, sind **beide Sprachen gleichwertige Unterrichtssprachen**. Entsprechende Kenntnisse müssen beim Eintritt in die Oberschule daher auch in beiden Sprachen vorhanden sein.

Die Mutter- bzw. Partnersprache wird bis **Klassenstufe 8** leistungsdifferenziert unterrichtet. Die Fächer sind innerhalb der SESB einer der beiden Sprachen zugeordnet. Danach werden Mathematik, Physik, Chemie, Sport und Kunst auf Deutsch und die Fächer Biologie und Gesellschaftswissenschaften auf Französisch unterrichtet. Über die Unterrichtssprache in Musik und Ethik entscheidet die Schule nach ihren Möglichkeiten.

**Ab der 9. Klasse** wird der Sprachunterricht in Französisch und Deutsch nicht mehr nach Mutter- oder Partnersprache getrennt, aber weiterhin leistungsdifferenziert erteilt. Außerdem entscheiden sich die Schülerinnen und Schüler für ein zusätzliches Wahlpflichtfach, das zum Beispiel einen naturwissenschaftlichen, musisch-künstlerischen, sprachlichen, sportlichen oder gesellschaftswissenschaftlichen Schwerpunkt haben kann.

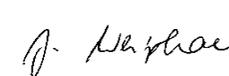
Die erreichten Sprachkompetenzen können durch die in der Mittelstufe angebotenen DELF-Prüfungen (Niveau B1/B2) mit einem Zertifikat belegt werden.

## Die gymnasiale Oberstufe

In den vergangenen Jahren wurden ca. 80 Prozent der Schülerinnen und Schüler der 10. Klassen der SESB in die **gymnasiale Oberstufe** versetzt. Zurzeit besuchen ca. 130 Schülerinnen und Schüler der SESB die gymnasiale Oberstufe an der Sophie-Scholl-Schule. Im Unterschied zu den Gymnasien haben sie bei uns die freie Entscheidung, ob sie das Abitur bzw. AbiBac nach 12 oder nach 13 Jahren ablegen wollen. Voraussetzung für die verkürzte Form der Oberstufe ist ein entsprechender Leistungsstand am Ende der 10. Klasse. Die Prüfungen zum AbiBac werden von einer Prüferin oder einem Prüfer in Zusammenarbeit mit der Académie de Strasbourg abgenommen.

Alle Schülerinnen und Schüler der SESB haben darüber hinaus die Möglichkeit, im Rahmen von **Austauschprogrammen** mit französischen Partnerschulen oder im Rahmen individueller Austauschprogramme ihre Kompetenz in der französischen Sprache weiter zu erhöhen.

Wir freuen uns darauf, Sie und Ihr Kind kennenzulernen!



**Juliane Westphal**  
Schulleiterin  
Sophie-Scholl-Schule



**Babette Dudek**  
Schulleiterin  
Georg-von-Giesche-Schule

### Sophie-Scholl-Schule

Integrierte Sekundarschule mit gymnasialer Oberstufe  
Staatliche Europaschule Berlin (Deutsch/Französisch)  
EiBholzstraße 34-37  
10781 Berlin  
Tel.: 030-90277 7171 - Fax: 030-90277 4465  
kontakt@sophie-scholl-schule.eu  
www.sophie-scholl-schule.eu

### Georg-von-Giesche-Schule

Integrierte Sekundarschule  
Staatliche Europaschule Berlin (Deutsch/Französisch)  
Hohenstaufenstraße 47-48  
10779 Berlin  
Tel.: 030-90277 7169 - Fax: 030-90277 8956  
schulleitung@georg-von-giesche-schule.de  
www.georg-von-giesche-schule.de

Avant de choisir le futur collège de votre enfant, vous souhaitez probablement bénéficier de suffisamment d'informations. Nous prévoyons à cet effet une réunion d'information spécialement destinée aux parents d'élèves en SESB, y compris d'élèves en 4<sup>ème</sup> classe, puisque se posent déjà pour eux les questions d'orientation. Nous vous invitons

**le jeudi 01.12.2022 à 19 heures**

**dans la salle polyvalente (Aula) du collège Georg-von-Giesche (entrée Münchener Straße).**

Après la présentation des deux établissements par Madame Westphal et Madame Dudek, des enseignants de la section européenne pourront répondre à toutes vos éventuelles questions.



La phase d'inscription pour les élèves de l'école européenne est la même que pour les autres élèves berlinois à savoir **du 14 au 22 février 2023**

L'inscription se fait de manière centralisée à la Sophie-Scholl-Schule pendant la période dédiée. Les élèves issus d'une SESB sont d'emblée assurés d'obtenir une place dans l'une de nos deux écoles, à condition d'indiquer sur la feuille d'inscription les deux écoles dans les 1<sup>er</sup> et 2<sup>ème</sup> vœux. **Les élèves dont les frères ou sœurs sont déjà scolarisés dans une des deux écoles sont, depuis l'année scolaire 2017/2018, prioritaires pour intégrer l'école en question.** Pour tous les autres élèves et en cas de demande trop importante pour l'une des deux écoles, un tirage au sort a lieu. C'est la raison pour laquelle **il n'y a plus d'entretiens individuels.**

Si vous avez encore des questions urgentes sur les modalités d'inscription, vous pouvez les adresser par mail à :

**[anmeldung@sophie-scholl-schule.eu](mailto:anmeldung@sophie-scholl-schule.eu)**  
**[kontakt@georg-von-giesche-schule.de](mailto:kontakt@georg-von-giesche-schule.de)**

Pour plus d'informations sur nos établissements, n'hésitez pas à consulter nos sites internet :

**[www.sophie-scholl-schule.eu](http://www.sophie-scholl-schule.eu)**  
**[www.georg-von-giesche-schule.de](http://www.georg-von-giesche-schule.de)**



**Ces informations sont destinées aux parents dont les enfants sont en classe européenne de 4<sup>ème</sup> et de 6<sup>ème</sup> (CMI, 6<sup>ème</sup>)**

**Chers parents,**

Vous allez bientôt devoir choisir l'établissement secondaire dans lequel votre enfant poursuivra ses études et nous souhaiterions vous aider dans ce choix en vous présentant nos deux structures.

**Les collèges Sophie-Scholl et Georg-von-Giesche: une école européenne pour le français sur deux établissements (SESB: Staatliche Europaschule Berlin).**

Les collèges Sophie-Scholl-Schule et Georg-von-Giesche-Schule sont tous deux en tant qu'écoles secondaires intégrées des écoles européennes du cursus franco-allemand (SESB) qui mènent à l'Abitur et à l'Abibac. Si vos enfants ont des résultats suffisants, ils pourront après la 10<sup>ème</sup> classe passer au lycée Sophie-Scholl qui ne diffère ni par son organisation ni par ses exigences d'un lycée berlinois.



Les écoles secondaires intégrées **n'ont pas d'année probatoire**. Un travail régulier dès la 7<sup>ème</sup> classe est absolument nécessaire pour qu'en 10<sup>ème</sup> classe chaque élève se trouve dans les cours qui lui permettent de préparer le diplôme souhaité. Les notes du contrôle continu et des examens de fin de 10<sup>ème</sup> classe sont décisives pour le type de diplôme obtenu: **Berufsbildungsreife (BBR), Mittlerer Schulabschluss (MSA) ainsi que pour le passage au lycée.**

**Les attributions horaires pour chaque matière correspondent à celles du lycée.** Pour les élèves de l'école européenne s'ajoute la langue partenaire, le français ou l'allemand. En règle générale, les cours en français sont assurés par des **enseignants francophones**. Il peut cependant arriver que des enseignants d'origine allemande maîtrisant parfaitement la langue française soient chargés de cours.

Dans le domaine de **l'apprentissage en alternance**, il existe dans les différents niveaux des offres d'orientation professionnelle et universitaire, dont **des stages de plusieurs semaines en entreprise.**

En plus des cours, les élèves peuvent s'inscrire **à des clubs et à des ateliers**. Par ailleurs, les élèves SESB participent régulièrement **à des projets en français**. Dans la mesure où les deux établissements sont ouverts **toute la journée** (Ganztagsschulen), les élèves ont la possibilité de prendre leur repas de midi à la cantine.

L'enseignement bilingue nécessite de la part des élèves et des familles un engagement particulier qu'il est bon de rappeler avant que vous ne fassiez votre choix. L'enseignement étant dispensé en français et en allemand, **de bonnes connaissances dans les deux langues sont nécessaires à l'entrée en 7<sup>ème</sup> classe.**

Jusqu'à la **8<sup>ème</sup> classe**, l'enseignement du français en langue maternelle et langue partenaire se fait de façon différenciée. Les matières sont réparties entre les deux langues. La biologie, l'histoire, la géographie et la politique sont enseignées en français. Les mathématiques, la physique, la chimie, le sport et les arts plastiques sont enseignés en allemand. Pour la musique et le cours d'éthique, la direction, en fonction de ses possibilités, s'efforce de maintenir le principe de parité des langues.

A partir de la **9<sup>ème</sup> classe**, le français et l'allemand continuent à être enseignés par groupes de niveau mais la différenciation entre la langue maternelle et la langue partenaire n'existe plus. En 9<sup>ème</sup> classe, les élèves choisissent également une matière optionnelle : scientifique, artistique, linguistique, sportive ou une option science politique.

Les compétences linguistiques acquises peuvent être attestées, en 9<sup>ème</sup> et en 10<sup>ème</sup> classe, par l'obtention d'un certificat dans le cadre des examens du DELF (niveau B1, B2).

Les années précédentes, environ 80 % des élèves de 10<sup>ème</sup> sont passés **dans le second cycle**. A l'heure actuelle 130 élèves se trouvent dans la section Abibac de la Sophie-Scholl-Schule. Contrairement à ce que proposent les lycées, nos élèves peuvent choisir de passer l'Abitur ou l'Abibac en 12 ou 13 ans. La formule en 12 ans nécessite des résultats adéquats à la fin de la 10<sup>ème</sup> classe. L'académie de Strasbourg est l'académie de référence qui établit les diplômes du baccalauréat des élèves de la Sophie-Scholl.

Tous les élèves ont également la possibilité de participer à des **projets d'échange** avec des établissements partenaires au sein de leur classe ou à des projets d'échange individuel en France pour parfaire leur maîtrise de la langue française.

Nous serons ravis de faire connaissance avec vous et votre enfant !



**Juliane Westphal**  
Proviseure  
Sophie-Scholl-Schule



**Babette Dudek**  
Proviseure  
Georg-von-Giesche-Schule

### Sophie-Scholl-Schule

Integrierte Sekundarschule mit gymnasialer Oberstufe  
Staatliche Europaschule Berlin (Deutsch-Französisch)  
EiBholzstraße 34-37

10781 Berlin

Tel.: 030-90277 7171 - Fax: 030-90277 4465

[kontakt@sophie-scholl-schule.eu](mailto:kontakt@sophie-scholl-schule.eu)

[www.sophie-scholl-schule.eu](http://www.sophie-scholl-schule.eu)

### Georg-von-Giesche-Schule

Integrierte Sekundarschule  
Staatliche Europaschule Berlin (Deutsch-Französisch)  
Hohenstaufenstraße 47-48

10779 Berlin

Tel.: 030-90277 7169 - Fax: 030-90277 8956

[schulleitung@georg-von-giesche-schule.de](mailto:schulleitung@georg-von-giesche-schule.de)

[www.georg-von-giesche-schule.de](http://www.georg-von-giesche-schule.de)